

Ekukwọ-Ozi Pọlụ Dejenni

Ndị Kolosi

¹ Mmē wụ Pọlụ de ẹhụhụọ-ozini. M wụ onyē-ozī pụ-ichē Jesu Kristi, makēni uche Osolobuē rọ. Mmē lẹ Timoti nwēnē ẹnī gba de ẹ.

² Ndị nke Osolobuē rị Kolosi, umunē furu wē gi e dōn ẹnya imē Kraistī, kē ẹnī dejenni ẹ. Osolobuē wụ Nēdī ẹnī ya mē nī unū ẹfoma, ya ye unū udōn.

Pọlụ E Kele Osolobuē Makē Okukwe Wē

³ Ogēn ile kē ẹnī gi a kpanmīn Osolobuē wụ Nēdī Onyē-nwōnni-ẹnī wụ Jesu Kristi, ẹnī gha e mē nī unū ekpere.

⁴ Egheē, makēni, ẹnī a nūgūọ oku okukwe unū nwē imē Kraistī wụ Jizōsī lẹ ihien-ọsūsūọ unū nwōn ebe ndī nke Osolobuē ile rī— ⁵ makēni unū rī e lee ẹnya ihien hū Osolobuē dōnmē nī unū elu-igwee. Unū a nūgūọ banyeni ihienni rī elu-igwee lẹ olile-ẹnyanī wē gi e sōn ẹ. Unū nū a ogēn wē gi gwa unū oku hū wū ezioku unū nū—hūn wū ozioma. ⁶ Ya wū ozioma e rugūọ unū ẹka. Oziōmanī hū a mī mkpūrū, e sue, a ghagbarī uwa ile. Eriira k'o gizi nwan rī a mī mkpūrū imē unū lẹ enwēn unū kete uhūohin hū unū nū a, uhūohin hū unū ghōta ẹfoma Osolobuē mē nke-esi.

⁷ Epafrasī hūn wū ezi igbōn-Kraistī ibe ẹnī wū onyē hūn zi unū oziōmanī. Onyē-ōrūn furu wē gi e dōn ẹnya k'ọ wū imē Kraistī. O n'a rūn n'ọ rīnī unū mma, o n'a nōkin ẹnya ẹnī ebe unū rī. ⁸ O gwaguọ ẹnī kē unū nwehan ihien-ọsūsūọ hūn rī imē Mmōn-nso.

⁹ Kete ẹnī a nūl'a, ẹnī eke mēbehikwọ nī nwan unū ekpere, ẹnī eke rīōbehikwọ Chuku n'o mē unū marin uche ẹ ohunma-ohunma, nwē amamihien lẹ nghōta imē-mmōn, nwē wē mmagi-mmagi. ¹⁰ Ya dodo mē ẹ kēni unū

e bi obibi furu Di-nwōnni-ēnyi, obibi hūn a sūo n'a, e junchanrīn a ẹfọ ụzọ ile—a mīpūha mkpuru hūn wū ọrūn ọma ile rī ichen-ichen, a marīn Osolobue, a marīnwaye.

¹¹ Ya gi ikēn ẹ hi-ogbe, hūn o gi nwe ogho, me unu wuru ndi zeni; ya kwademe unu keni unu saeka gi agungun ri mma le ighoghohogho dingbuchanrin ihien ile. ¹² Ya mezi unu a sa eka a kpanmin Nedi-ēnyi, hūn me nwan unu ri ndi nwon ihien o kwademeni ndi nke e, ndi-nsọ a, makeni we ri ime ukpe.

¹³ O ri erira makeni o zuopuhaguo enyi okpuru ikēn ishi, we enyi che Ali-eze ezi Nwa a, ¹⁴ ezi Nwa a, hūn o giguu nwan edeke e gbafuha enyi, gbaghari enyi njo—makeni enyi ri ime ya wu Nwa a.

Onye Kristi Wu

¹⁵ Enya hūn Nwa a ni wu Kraist' a hūnguo Osolobue we ghaleni e legha; iya wuzikwo Ibuzo, Onye-isi hūn ihien ile we ke eke ri okpuru e. ¹⁶ Makeni, eka a ke Osolobue ghaha ke ihien ile ri elu-igwee le uwa—ke ndi w'e legha ke ndi we ghaleni e legha; ke ukpo ile ke okiki ile; ke ndi-isi ejemmon ke ndi-okiki we. Osolobue ke ihien ile ghaha n'a; iya k'o ke ni we ile.

¹⁷ O ri ari ni ihien owule d'e bidon; iya gi ihien ile. ¹⁸ Iya wu isi uka hūn wu ehū a. Iya wuzi isi-mbidon; iya wu onye-ibuzo lihini ime ndi nwunni—we ile k'o gi wuru onye-ibuzo le onye-isi ihien ile. ¹⁹ Makeni, o sūo Osolobue usuo n'o me ni ihien ile o gi wuru Osolobue ri ime ya wu Kraisti. ²⁰ O sūozikwo Osolobue n'o ghaha eka a wekinhen ni enwen e ihien ile o ke—ke we ri elu-ūwa ke we ri elu-igwee—ghahani edeke o gba elu-obe e, ndun a hūn o ye, hūn o gi me ni udon ri.

²¹ Mgbe mbu, egbata unu le Osolobue ari mma; iroro unu le iya adangbamani—unu e bisonme eje-obibi. ²² Kani o giguo nwan ehū o gi bi elu-ūwanī donzi egbata unu le

Osolobue, ghahani onwun o nwun. O me erira keni unu wuru ndi o jenkọ d'e wepuha ihun e—ndi nwele ni ntupo le nkoriani. ²³ Onwan k'e me—omeni unu e wuzoghọ ohunma, omeni unu e turukeme ime okukwe, omeni unu aghani ime olile-enya hu ri ozioma unu nu pu—ozoma hun we ziguu ndi ile ri okpuru elu-igwee*. Orun Oziomani ke we tumeme wu Polu d'a run.

Orun Polu Nọke Onye-orun Uka Kraisti

²⁴ Oghoghọ ke m'a ghoghọ make afunfun m ri ta ni unu—m gi nwan ehụ m a tapu ni Kristi afunfun hoduni we k'a tani ehụ a wu uka. ²⁵ Osolobue wu onye hun gi m henrin onye-orun uka; o tumeme m d'a run n'ọ rini unu mma. Orun hu wu igwachanrin ihian ile oku Osolobue k'o don ku e— ²⁶ me we marin ihien hu Osolobue zueme ketekete, hun agbo ile ghani marinleni—kani o kpupuguo a nwan ghosi ndi nke e.

²⁷ Chuku me e makeni o cho n'o me ndi nke e marin ke ya wu ihien-mini mehan oken ihien-oghọ, me we marin ni ndi wulen ndi Ju rizi ndi o kwademe n'e. Ihien ahun mini wu ni: omeni Kraisti ri ime unu, leme ni enya ni unu jenkọ d'e nwe ogho ahun lalani.

²⁸ Oku Kraistini ke enyi ri nwan a ghahunme e kusonme; enyi ri e gi amamihien ile Osolobue ye enyi a do onye owule eka-ntin, a kuzi onye owule. Enyi ri e me ihien ndini ni enyi me onye owule wuru onye ka-ehu ime Kristi—keni enyi hun uzọ wepuha we ihun Osolobue. ²⁹ Onwan ke m gi ri a rungbu enwen m, e shi onwun, ghahani iken hu ile hi-ogbe hun Kraisti gi ri orun ime m.

* **Isi Nke Ohu:23** Ebeni ri e ku oku hun meguni, ele hun keleni me ogen ahun.

Isi Nke Ebuo

¹ M cho ni unu marin ke m don ri a lunu unu le ndi ali Laodishia le ndi ile keleni huntu m elee-m, elee-i. ² M ri a lu ni m kasi we obi; ni we gi ihien-osusuo wuru obi ohu, a hun we uzọ ghotachanrin ihien Osolobue—obi e ruchanrin we ali; a marin we ihien ahun mini banyeni Osolobue. Ihien ahun mini wu Kraisti le enwen e. ³ Ime Kraisti ke Osolobue zueme amamihien le nghota ile.

⁴ M ri e ku onwan amangbe we e gi oku rigbu enwen e mma dufie unu. ⁵ Makeni, m hu a hun ke unu don ri e gi usonron-usonron e bi, a hunzi ke unu don turukenme ime okukwe unu ime Kristi—o hu e me m a ghoghọ; m hu a hun a makeni, osuon'a ni ari m ebe unu ri elee-m elee-i, m hu ebegu ime-mmon.

Igi Kraisti Zu Oke

⁶ Ebe o me ni unu a nabanhanguo Jesu Kristi nọke Dinweni-unu, e bisonme ni nwan obibi unu ime e; ⁷ gba ni nwan nkogun ime e, unu a tun ndun unu ime e ke we don a tun ulo, e wuzo ohunma ime okukwe—ke we don kuzi unu ya—a kpanmin Osolobue ohunma-ohunma ogen ile.

⁸ Hun n'a nwan n'o nwonni onye gi oken imarin-ihien nwonleni-isi dufie unu, nwundon unu, dofu unu ime okukwe. Makeni, o nwegho ndi ri a kuzi ihien no erira. Nkuzi ihian le usonron mmon le iwu ichen-ichen gi a han ihien e me k'o me elu uwanj ke we ri a kuzi. Ele enya Kristi gi e lee ihien ke we ri a kuzi. ⁹ Kanj, ehụ Kraisti ke ihien ile Osolobue gi wuru Osolobue richanrin. ¹⁰ Ifiri onwan, unu a wuruguo nwan ndi zu oke, hunni unu ri ime Kraisti—makeni unu ri ime onye hu ndi-okiki ile le okiki ile ri okpuru e.

¹¹ Ime Kristi, a kwaguo we unu ugun ime-mmon—hun wu nke ezigbo e. Ele hun we gi eka kwa, kama, hun

Kraịstị lẹ enwẹn ẹ a kwa, hụn wụ ibepụ onyẹ hụ ẹnị te wu. ¹² Makeni oge wẹ gi mẹ unu mirin-Chuku, wẹ gi ẹ ligbama unu lẹ Kristi. Oge wẹ gi wefuha unu ime mirin, wẹ gizi ẹ weligbama unu lẹ Kraịstị. Onwan mẹ ghahani okukwe unu nwon hụn unu gi gi iken Osolobue, onyẹ hụn gha onwun weli Kraịstị, don ẹnya.

¹³ Unu te wu ndi nwunni; unu te bi ime mmefie; unu te wu ndi wẹ kwaleni ezigbo ugun wepu onyẹ njo wẹ wu. Kani, Osolobue no mẹ unu son Kraịstị ri ndun—oge o gi gbaghari ẹnị njo ile ẹnị mẹ. ¹⁴ O no kagbu Iwu ahun wẹ de ede hụn wẹ gi a ghosi ni ẹnị gi ugwo lezi umu-iwu hụ ile rin'a ri a ma ẹnị ikpe, kpoma a elu-obe Kraịstị, gi erira bu ẹ che usuo. ¹⁵ O no napu ihien ile ri a kini lẹ okiki ile iken wẹ, gbe ifenren kpu wẹ ihun id'ẹnya ihian ile, gi ihien o mẹ elu obe hụ merichanrin wẹ.

¹⁶ Ya wu, anikwole ni nwan onyẹ owule gi oku ihien-oriri lẹ ihien-orira ma unu ikpe, mobu oku mmemme owule mobu Mmemme ifon-ohun mobu udi Uhuohin-nsorị ichen-ichen wẹ gizi e zu iken. ¹⁷ Ihien ndini ile wuhu onyinyon ihien lalani—ezigbo ẹ wu Kristi.

¹⁸ Anikwole ni onyẹ owule hụn e meghafe oku imeshi ehụ iken oken mobu onyẹ e mẹ oku ife ndi mmon-ozu gi ẹ ma unu ikpe. O mekenme oku ohun o hụn lẹ ihien o marin—kani ihien nweleni erere o ban o ri e ro ri e bu ẹ hụ isi makeni Mmon-nsorị a ki iroro ẹ. ¹⁹ Okwondonzini Kristi, hụn wu isi ehụ—hụn e ye ehụ ile ihien-oriri, a zun a, e gi akwanran rin'a e kwondonsomme mkpamkpa ile rin'a; e mẹ ẹ n'ọ hụn uzọ e sue udi usue hụn gha ẹka Osolobue a bia.

Idu Kristi A Nwun Lẹ Idu Ẹ E Bi

²⁰ O mẹ nwan ni unu e songuo Kraịstị nwunhun, unu a nwunnahinguo mmon lẹ iwu a han ihien e mẹ k'o mẹ elu uwani. Ki hain nwan unu gi e bi noke si unu wu nke uwani?

Kẹ ụnụ a gbayeni omẹnali ndịni wẹ? ²¹ “Ekwondonle!” “Adaminle!” “Emetule ẹka!”? ²² Omẹnali ndịni nwẹ ebe w'a runru a runbehi wẹ, makeni wẹ wuhụ iwu lẹ nkuzi ihian-mmaka. ²³ Ezioku-ezioku, i hun ndi e son iwu lẹ usonron ndini, o no ke si a marinka wẹ ihien—tumadu ke wẹ don a wa omẹnali ri ofufe e ye enwen wẹ olu, e welua enwen wẹ ali hun wuleni nke ezigbo ẹ, e meshi ehụ wẹ iken. Kani, ihien ndini wu ihien la iwi, makeni, w'a ra yeni ihian ẹka e kwondon enwen ẹ amamgbe o mesonme eje-ihien a guṅ n'a.

Isi Nke Ẹtọ

¹ O me nwan ni unu e songuo Kraisti gha onwun lihi, choma ni nwan ihien ndi hun ri elu—ebehu Kristi nodi ali azuun ẹka-nni Osolobue. ² Bu ni obi unu che ihien ndi ri elu, ele ihien ndi ri uwa. ³ Makeni, unu a nwunguo; e buguo wẹ ndun unu che ime Kraisti zueme ime Osolobue. ⁴ Ogen Kraisti hun wu ndun unu jenkọ d'e gi puha, unu nwen k'e sonzi ẹ gi ogbo puha.

Ndun Akan Le Ndun Ohun

⁵ Gbu ni nwan egun ihien-uwu hun ri ime unu a run orun—ke ughere ke obibi ru unyin ke ihien-onina-enya ke egun ihien rileni mma ke enya-uku (hun wuzikwo ifeemmon.) ⁶ Ifiri ihien ndini wẹ ke iwe-le-onuma Chuku gi lalan ni ndi e nupu ni ozioma isi. ⁷ Unu e te son wẹ e bi erira ogen mbu ahun unu lẹ wẹ gi wu ohu.

⁸ Kani, unu siko nwan d'e wepuriri ihien ile no erira—olulu, onuma, iwe, nkuto lẹ igi onu unu e ku oku owule ru unyin. ⁹ Atukwole ni ibe unu ntu, makeni unu a gbupuguo ndun-akan lẹ obibi ẹ leke ewuru. ¹⁰ Unu e yiriguo ndun ohun—ndun ohun hun ri a marinwaye Onye hun ken'e, a riwaye ke iya. ¹¹ Ime ndun ohunni, w'a ra tu onye ihian wu: o nwonzini ihien nọke ndi Ju lẹ ndi wuleni ndi Ju;

mọbụ ndị kwa ugun lẹ ndị kwaleni ugun mọbụ ndị rị ime ọfia lẹ ndị waleni ẹnya mọbụ igbon lẹ onye nwẹ enwẹn ẹ. Kraịstị sọ—ya wụ ihien ile; Kraịstị ya rị ime wẹ ile.

¹² Rikẹ ndị Chuku họtị, ndị rị nsọ, ndị rị a obi, yiri ni nwan omikẹn, ẹfoma, iwelua-enwẹn-ihian-alị, ime-juu lẹ ndidi. ¹³ E gi ni ndidi e sọn ibe unu; onye nwẹn ẹ meja ya gbagharị a: unu k'a gbaghaririri ibe unu kẹ Di-nwonnienyi wụ Kraịstị dọn gbagharị unu.

¹⁴ Hun kadeni, yiri ni ihien-osusuọ, makeni iya e kengbama ihien ndini ile, a rungbama wẹ hun a na ẹnya.

¹⁵ E gi ni udon ahun Kraịstị e ye a marin ime obi unu ihien unu jenkọ e me ime igunrun unu—makeni, ezioku-ezioku, iya kẹ Osolobue kpọ unu d'e nwon noke ndi rị ẹhu ohu. A kpanmin ni Osolobue. ¹⁶ Ni ni oku Kristi biri ime unu, nin'a junchanrin ime unu. E gi ni amamihien lẹ akọ-lẹ-uche ile unu nwon a kuzi ibe unu, a gwa wẹ ni wẹ e me ihien rị mma. E gi ni obi ekele a busonme ni Osolobue ẹbu rị ime ẹkukwo ẹbu-oma lẹ ẹbu-ofufe lẹ ẹbu ndi ọzọ rị nsọ. ¹⁷ E gi ni ẹfan Di-nwonnienyi wụ Jesu e me ihien ọwule—kẹ omume kẹ oku-onu—e ye Chuku Nedi ekele ghahani Di-nwonnienyi wụ Jesu.

Obibi Furu Ndị Rị Ichen-ichen

¹⁸ Nwunye, e bu enwẹn i e che okpuru di i, makeni erira k'o furu n'i bi—noke onye nke Di-nwonnienyi.

¹⁹ Di, nwẹ ihien-osusuọ nwunye i; egile iwe e sọn ẹ.

²⁰ Umụ, e hume ni ni ndi muni unu isi ime ihien ile, makeni ya kẹ Di-nwonnienyi cho ni unu e me noke ndi nke ẹ.

²¹ Ndị nedi, ahanlẹ ni umu unu ẹnya, amamgbe ndun a guu wẹ.

²² Ndị-idibo lẹ igbon, a gbaye ni ndi unu rị okpuru wẹ ime onodi ọwule. Ele wẹ rihu ebegu e lee unu, unu e memẹ ni wẹ ja unu mma. Ka gi ni akpakali obi unu e me ẹ,

make egun Di-nwonna-enyi. ²³ Ihien owule we si unu run, gi ni obi unu ile run a, nọke si unu ri a runni Di-nwonna-enyi ya, ele ihian. ²⁴ Nyanhankwo ni ni Di-nwonna-enyi gjenko d'e ye unu ihien hu o donme ni ndi nke e nọke ugwo-orun. Kristi wu Di-nwonna-enyi ke unu wu igbon e-iya ke unu ri a runni. ²⁵ Ndi ri e me eje-ihien k'a narin ugwo eje-ihien we me—o nwonna onye k'a pun'a.

Isi Nke Ẹno

¹ Ndi ihian ri okpuru we, e gi ni aka ri mma e son we, emegbulu ni we. Nyanhankwo ni ni unu le enwen unu nwonzi Nna unu ri okpuru e hun ri elu-igwee.

Ndunmodun

² E me ni ekpere ogen ile; e we ni enya e ru ali ebe ekpere ri; e gi ni ekele e me e.

³ E mezikwo ni ni enyi ekpere, keni Chuku kpogu ni enyi uzọ enyi e gi ku oku-Chuku, ni enyi hun uzọ e kusonme oku ihien ahun mini banyeni Kristi—hun we gi ifiri e we m che ime nganni m ri. ⁴ E me ni ni m nwan ekpere, keni m saaka a kowa a hun w'a ghota—k'o furu ni m e me.

⁵ E gi ni uche e son ndi kwerileni; anile ni oghere owule unu nwon nahin unu. ⁶ Oku-onu unu ya wuru hun e ye aka, a suo ke nnu, keni unu sa aka a shiarị onye owule oku ohunma.

Ekele Ikpazuun

⁷ Ezi nwene enyi wu Taijikosi hun furu we gi e don enya jenko d'a gwacharin unu ke m ri—odibo ibe enyi ime Onye-nwonna-enyi k'o wu. ⁸ Ya hain m gi zila ni unu ya, keni o gwa unu ke enyi no, gba unu ume. ⁹ Iya le ezi nwene enyi wu Onesimosi hun furu we gi e don enya, hun wuzi onye ali unu, wi lala. We k'a gwacharin unu ke ihien ile no ebeni.

¹⁰ Arịstakọsị onyẹ-ngan ibe m e kele ụnụ. Makị nwanwẹnẹ Banabasi e kelezi ụnụ. (Ẹnyi a gwatoḡuḡo ụnụ nabanhan Makị—omeni ọ bịa ebeḡu.) ¹¹ Jizọsi, hụn w'a kpozi Jostusu, e kelezi ụnụ. Madu ẹtọni sụo wu ndi Ju, ndi kwa ugun, ime ndi mme le we wi a run orun Ali-eze Osolobue—we e me ndun a ban m.

¹² Ẹpafrasi hụn gha obodo ụnụ bịa, hụn wuzi odibo Jesu Kristi, e kele ụnụ. Ẹpafrasi e shi onwun oda o gha e me ni ụnụ ekpere. O riosonme Osolobue n'ọ me ụnụ wuzo nọke ndi ka-ehụ, ndi marin ihien we ri e me ebe ihien owule wu uche Osolobue ri. ¹³ M k'a saeka shian'a eri n'ọ luka ni ụnụ—ụnụ le ndi ri Laodishia le Hirapolisi. ¹⁴ Dokita wu Luku hụn ihien e a sụo ẹnyi e zi ekele; Demasi e zizikwo ekele.

¹⁵ Kele ni ni m umune ẹnyi ime Kraisti hụn ri Laodishia, ụnụ e kele nweḡe ẹnyi okpoho wu Nimfa le uka hụn e zu iwe e.

¹⁶ We gunguu ni ụnụ ehuhuo-ozini ime uka ụnụ, hụn n'a ni we gunzi ni ndi uka ri Laodishia ya. Hunzikwo n'a ni ụnụ gun nke ndi uka Laodishia ime igunrun ụnụ.

¹⁷ Si ni Akiposi, “Hunkwo a ni runchanrin ogbo we keye i ime orun Di-nwonni-ẹnyi.”

¹⁸ Ni m gi eka m de nwan ekele m: Mme wu Polu e kele. Azokwole ni ni m ri ngan! Ohunma Osolobue me ya noyeni ụnụ.

Elu Ọhụn: Èkùkwọ-Nsọ (Azụn Ọhụn rịn'a)
Revision of New Testament in Ika

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ika

Translation by: Wycliffe

Ika (ikk) Nigeria

In Nigeria the word Ika is not only the name of the Ika people, but is also used to designate a local government area in the Akwa Ibom State. The Ika people are a sub group of the Igbo people. It is interesting to note that Ika is the name of a town in Croatia is one of the eight Annang local government areas of the local government areas in Akwa Ibom State. An alternative name for the Ika people is Ika-Annang. There appears to be another dialect of Ika that is spoken in Delta State of Nigeria.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789037056

Revision

The New Testament

in Ika

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

31b0248e-272a-5dee-8226-bcc00c54d9b1